

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou žalobkyňa napáda rozhodnutie Komisie, ktoré jej bolo oznámené listom z 2. júla 2008 a ktorým Komisia odmietla sprístupniť názvy a mená podnikov a osôb, ktoré sa zúčastnili na takzvanej afére „Eximo“ a boli spomenuté v dokumentoch, ktoré Komisia sprístupnila žalobkyni na základe jej pôvodného návrhu.

Žalobkyňa navrhuje zrušenie napadnutého rozhodnutia z nasledujúcich dôvodov:

Po prvé, podľa názoru žalobkyne, má napadnuté rozhodnutie zjavné právne vady, keďže Komisia nesprávne vyložila výnimky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b) a článku 4 druhej zarážky nariadenia (ES) č. 1049/2001⁽¹⁾ a opierala sa o ne bez toho, aby skúmala skutkové okolnosti alebo uviedla dôvody odmietnutia. Žalobkyňa ďalej tvrdí, že Komisia nesprávne posúdila skutkové okolnosti tým, že tvrdila, že obchodné záujmy dotknutých podnikov a súkromná sféra a integrita dotknutých osôb by boli vážne narušené, ak by ich názvy a mená boli zverejnené. Ďalej Komisia tým, že pojmy „ochrana obchodných záujmov“ a „ochrana súkromnej sféry a integrity“ vyložila široko, porušila právo na čo najširší prístup k dokumentom podľa článku 1 písm. a) nariadenia č. 1049/2001.

Po druhé žalobkyňa tvrdí, že napadnuté rozhodnutie porušuje článok 4 ods. 4 nariadenia č. 1049/2001, keďže Komisia žalobkyni odmietla umožniť úplný prístup k dokumentu, ktorý už bol sprístupnený.

Po tretie žalobkyňa uvádza, že Komisia porušila povinnosť odôvodnenia podľa článku 253 ES tým, že žalobkyni neoznámila dôvody svojho rozhodnutia, ale namiesto toho sa iba odvolala na výnimky v článku 4 ods. 4 nariadenia č. 1049/2001.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, s. 43; Mim. vyd. 01/003, s. 331).

Žaloba podaná 11. septembra 2008 – Elliniki Nafpigoataskevastiki a i./Komisia

(Vec T-384/08)

(2008/C 301/82)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: Elliniki Nafpigoataskevastiki AE Chartofylakeiou (Skaramangas, Grécko), Howaldtswerke-Deutsche Werft GmbH

(Kiel, Nemecko) a ThyssenKrupp Marine Systems AG (Hamburg, Nemecko) (v zastúpení: U. Soltész, advokát)

Žalovaná: Komisia Európskych spoločenstiev

Návrhy

- zrušiť článok 16 rozhodnutia Komisie z 2. júla 2008 o opatreniach č. C 16/2004 (ex NN29/2004, CP 71/2002 a CP 133/2005), ktoré prijalo Grécko v prospech Hellenic Shipyards a
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyne svojou žalobou navrhujú čiastočne zrušiť rozhodnutie Komisie K(2008) 3118 v konečnom znení z 2. júla 2008 o šiestnástich opatreniach prijatých Gréckom v prospech Hellenic Shipyards SA (ďalej len „HSY“), najmä zrušiť článok 16 tohto rozhodnutia, v ktorom Komisia rozhodla, že záruka náhrady škody, ktorú poskytla predchádzajúca majiteľka HSY, Hellenic Bank of Industrial Development (ďalej len „ETVA“) konzorcium⁽¹⁾, ktoré HSY získala na základe zmluvy o kúpe akcií (Howaldtswerke-Deutsche Werft⁽²⁾ a Ferrostaal), pre prípad, že by HSY vrátila štátnu pomoc, predstavuje protiprávnu štátnu pomoc a musí byť okamžite ukončená.

Žalobkyne uvádzajú, že Komisia sa nesprávne domnievala, že záruka náhrady škody v zmluve o privatizácii bola poskytnutá v čase, kedy ETVA bola vo vlastníctve štátu. Podľa žalobkyň bola totiž záruka náhrady škody záväzne dohodnutá až po privatizácii ETVA, čím predstavuje opatrenie dohodnuté medzi súkromnými osobami, ktoré nemožno pripísať Grécku, a ktoré teda nemožno považovať za štátnu pomoc.

Žalobkyne ďalej uvádzajú, že je nesprávne tvrdenie Komisie, že obidve samostatné ustanovenia v prílohe zmluvy o kúpe akcií predstavujú jednotný mechanizmus, ktorým bola HSY zvýhodnená. Obidve záruky boli podľa žalobkyň totiž poskytnuté nezávisle od seba. Okrem toho žalobkyne tvrdia, že Komisia sa nesprávne domnievala, že záruka náhrady škody zvýhodnila HSY, keďže zo skutkových okolností vyplýva, že za takto zvýhodnený subjekt možno považovať iba Piraeus Bank.

Žalobkyne uvádzajú, že Komisia neprávom vychádzala z toho, že HSY získala ekonomický prospech v dôsledku záruky náhrady škody, ktorá je i) bežným ustanovením v súkromnom práve; ii) bola poskytnutá po starostlivom preskúmaní, a iii) je v súlade s konaním súkromného predajcu.

Ďalej uvádzajú, že Komisia nesprávne uplatnila článok 88 ods. 2 ES a článok 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 659/1999, keďže od Elliniki Nafpigokataskevastiki, ktorá nebola subjektom zvýhodneným štátnou pomocou, požadovala ukončenie záruky náhrady škody.

Žalobkyne sa tiež domnievajú, že tvrdenie Komisie o obchádzaní potrebného účinku vrátenia štátnej pomoci spočíva na nesprávnej domnienke, že k obchádzaniu dochádza samotným poskytnutím záruk náhrady škody.

Napokon Komisia nesprávne uplatnila článok 296 ES, ktorý HSY nedovoľuje vykonávať v určitom rozsahu súkromno-právnu činnosť, ktorá podporuje udržanie prevádzky celej lodenice.

(¹) Toto konzorcium založilo Elliniki Nafpigokataskevastiki s cieľom účasti holdingu v HSY.

(²) ThyssenKrupp Marine Systems je 100 %-ným vlastníkom HDW, pričom v roku 2005 získala tiež akcie Ferrostaal v Elliniki Nafpigokataskevastiki.

Žaloba podaná 1. septembra 2008 – Evropaiki Dynamiki/ Úrad pre úradné publikácie Európskych spoločností

(Vec T-387/08)

(2008/C 301/83)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atény, Grécko) (v zastúpení: N. Korogiannakis, advokát)

Žalovaný: Úrad pre úradné publikácie Európskych spoločností

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje

- zrušiť rozhodnutie Úradu pre úradné publikácie Európskych spoločností (OPOCE), ktoré jej bolo oznámené listom z 20. júna 2008 a ktorým bola odmietnutá jej ponuka predložená ako odpoveď na vyhlásenie verejného obstarávania AO 10185 „Počítačové služby – Údržba systémov SEI-BUD/AMD/CR a podporné služby“ (Ú. v. EÚ 2008/S 43-058884) a zákazka zadaná úspešnému uchádzačovi,

- zaviazať OPOCE na náhradu škody vo výške 1 444 930 eur, ktorá jej vznikla v súvislosti s dotknutým verejným obstarávaním,

- zaviazať OPOCE na náhradu trov konania, ako aj ďalších trov a výdavkov vynaložených v súvislosti s podaním tejto žaloby aj v prípade, že predmetná žaloba bude zamietnutá.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

V prejednávanej veci žalobkyňa navrhuje zrušiť rozhodnutie žalovaného o odmietnutí jej ponuky ako odpovede na vyhlásenie verejného obstarávania AO 10185 „Počítačové služby – Údržba systémov SEI-BUD/AMD/CR a podporné služby“ a o zadaní zákazky úspešnému uchádzačovi. Žalobkyňa navyše požaduje náhradu škody, ktorá jej vznikla v súvislosti s týmto verejným obstarávaním.

Na podporu svojej žaloby žalobkyňa uvádza, že žalovaný zadaním uvedenej zákazky inému uchádzačovi porušil svoje povinnosti stanovené v rozpočtových pravidlách (¹), vo vykonávacích predpisoch k týmto pravidlám a v smernici 2004/18/ES (²), ako aj zásady transparentnosti, rovnosti zaobchádzania a proporcionality.

Žalobkyňa okrem toho uvádza, že verejný obstarávateľ porušil svoju povinnosť dostatočne odôvodniť svoje rozhodnutie, stanovenú v spomenutých vykonávacích predpisoch. Žalobkyňa ďalej tvrdí, že verejný obstarávateľ uplatnil kritériá, ktoré neboli výslovne uvedené vo vyhlásení verejného obstarávania, pomeškal kritéria vyhodnotenia ponúk s kritériami zadania zákazky, čím nedodržiaval špecifikáciu verejného obstarávania a dopustil sa viacerých zjavných chýb v posúdení, čo viedlo k odmietnutiu ponuky žalobkyne.

Žalobkyňa teda navrhuje, zrušiť rozhodnutie o odmietnutí jej ponuky a o zadaní zákazky úspešnému uchádzačovi a žalovaného zaviazať, aby okrem trov konania žalobkyne vzniknutých v súvislosti s podaním žaloby nahradil rovnako škodu, ktorá žalobkyne vznikla vo verejnom obstarávaní.

(¹) Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností (Ú. v. ES L 248, s. 1; Mim. vyd. 01/004, s. 74).

(²) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 14; Mim. vyd. 06/007, s. 132).